



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2008**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# Classical Hebrew Extension

## General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Your attention is drawn to the fact that the Divine Name is spelt in full in Biblical texts contained in this examination paper. If this is a matter of conscience for you, you should not discard the paper

## Total marks – 50

**Section I** Pages 2–4

### 35 marks

- Attempt Questions 1–2
- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

**Section II** Pages 5–6

### 15 marks

- Attempt Question 3
- Allow about 40 minutes for this section

## Section I — Prescribed Text

35 marks

Attempt Questions 1–2

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available. Use the extracts and your knowledge of the texts and prescribed commentaries in your answers.

Marks

### Question 1 (20 marks)

(a) Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Isaiah 26:1–10

1	בַּיּוֹם הַהוּא יוֹשֵׁר הַשִּׁיר־הַהוּא בְּאֶרֶץ יְהוּדָה עִיר עוֹרְלָנוּ יְשׁוּעָה יִשִּׁית חוֹמוֹת וְחָל:
2	פִּתְחוּ שְׁעָרִים וַיָּבֹא גוֹי־צָדִיק שֹׁמֵר אֱמֻנִים:
3	יֵצֵר סִמּוּךְ תִּצְרֶה שְׁלוֹם   שְׁלוֹם כִּי בָהּ בְּטוּחַ:
4	בְּטַחֲוֹ בִיהוָה עַד־עַד כִּי בִיָּהּ יִהְיֶה צֹר עוֹלָמִים:
5	כִּי הַשָּׁחַ יִשְׁבִּי מְלוֹם קִרְיָה נִשְׁנַבְּחָה יִשְׁפִּילָנָה יִשְׁפִּילָה עַד־אֶרֶץ גִּיעֵנָה עַד־עָפָר:
6	תִּרְמָסֶנָּה רֶגֶל רַגְלֵי עֲנִי פַעְמֵי דַלִּים:
7	אֶרֶח לְצָדִיק מִיִּשְׂרָאֵל יֵשֶׁר מַעְגַּל צָדִיק תִּפְלֹס:
8	אֵף אֶרֶח מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה קוֹיִנוּךְ לְשִׁמּוֹךְ וּלְזִכְרֶךָ תִּאֲוֹת־נַפְשׁ:
9	נִפְשֵׁי אֹוִיתֶיךָ בְּלִילָה אֶף־רוּחֵי בְּקִרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךָ כִּי כֹאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לְאֶרֶץ צָדִק לְמַדּוֹ יִשְׁבִּי תִּבֵּל:
10	יִחַן רָשָׁע בְּלִלְמַד צָדִק בְּאֶרֶץ נִכְחוֹת יַעֲגֹל וּבִלְיִרְאָה גִּאוֹת יְהוָה:

- (i) How does the contemporary situation faced by the prophet differ from what he envisages by the use of the phrase עִיר עוֹרְלָנוּ (verse 1). In your answer, refer to the extract and commentary. **2**
- (ii) What are the possible meanings of the preposition in the phrase בִּיָּהּ (verse 4)? **2**
- (iii) Identify the TWO sets of parallelism used in verse 5. **1**

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

(b) Read the extract, then answer in ENGLISH the question that follows.

Isaiah 27:6–8

הַבָּאִים יִשְׂרָשׁ יַעֲקֹב יִצְיִן וּפְרָח יִשְׂרָאֵל וּמְלֹאֵי פְּנֵי־תֵבֶל תִּנּוּבָה:	6
הַכֹּמֶכֶת מִכְּהוּ הַכְּהוּ אִם־כִּתְּרָג הִרְגִּיו הִרְגָּ:	7
בְּסֹאֲפָה בְּשִׁלְחָה יְדֵי בַּח הָגָה בְּרוּחַ הַקִּשָּׁה בַּיּוֹם קָדִים:	8

What theological message does the prophet seek to convey in the extract provided? 4

(c) Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Isaiah 28:5–10

בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהִנֶּה צְבָאוֹת לַעֲטֹרֶת צְבִי וְלַצִּפִּירֶת תִּפְאָרָה לְשֹׂאֵר עַמּוֹ:	5
וְלָרוּחַ מִשְׁפָּט לַיּוֹשֵׁב עַל־הַמִּשְׁפָּט וְלַגְבוּרָה מְשִׁיבֵי מַלְחָמָה שְׁעָרָה:	6
וְגַם־אֱלֹהֵי בְנֵי־שָׁנָי וּבַשֶּׁכָּר תִּעֲוּ כַּתָּן וְנִבְיֵא שָׁנָי בַּשֶּׁכָּר גִּבְלְעוּ מִן־הַיַּיִן תִּעֲוּ מִן־הַשֶּׁכָּר שָׁנָי בְּרֹאֵה פָקֵוּ פְּלִילִיָּה:	7
כִּי כָל־שִׁלְחָנוֹת מְלֹאֵי קִיא צֹאֵה בְּלִי מְקוֹם:	8
אֶת־דְּמֵי יוֹרֵה דַעָה וְאֶת־דְּמֵי יָבִין שְׁמוּעָה גְמוּלִי מִחֶלֶב עֵתִיקֵי מִשְׁדָּים:	9
כִּי צוֹ לְצוֹ צוֹ לְצוֹ קוֹ לְקוֹ קוֹ לְקוֹ זַעִיר שָׁם זַעִיר שָׁם:	10

- (i) In verse 7, who is being criticised and why? 2
- (ii) What is the prophet saying in verse 10, and about whom? 3
- (iii) Describe the effects of the literary devices used by the prophet in the extract provided. 6

End of Question 1

## Question 2 (15 marks)

Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Megillah:19b–20a

**ב גמרא** - מאן תנא חרש דיעבד נמי לא? - אמר רב מתנה: רבי יוסי היא. דתנן: הקורא את שמע ולא השמיע לאזנו - יצא. רבי יוסי אומר: לא יצא. - וממאי דרבי יוסי היא. ודיעבד נמי לא? דלמא רבי יהודה היא. ולכתחלה הוא דלא. הא דיעבד - שפיר דמי! - לא סלקא דעתך. דקתני חרש דוקיא דשוטה וקטן. מה שוטה וקטן דיעבד נמי לא. אף חרש - דיעבד נמי לא. - ודלמא הא כדאיתא והא כדאיתא! - מדקתני סיפא: רבי יהודה מכשיר בקטן - מפלל דרישא לאו רבי יהודה היא. - ודלמא כולה רבי יהודה היא? - מי דמי? רישא לפסולה וסיפא לכשינה. - ודלמא כולה רבי יהודה היא. ותרי גווגי קטן קתני לה. וחסורי מיחסרא והכי קתני: הכל כשרין לקרות את המגילה חוץ מחרש שוטה וקטן. כמה דברים אמורים - בקטן שלא הגיע לחינוך. אבל בקטן שהגיע לחינוך - אפילו לכתחלה. שרבי יהודה מכשיר בקטן. - במאי אוקימתא - כרבי יהודה. ודיעבד. אלא הא דתני רבי יהודה בריה דרבי שמעון בן פזי: חרש המדבר ואינו שומע - תורם לכתחלה. מני? אי רבי יהודה - דיעבד אין. לכתחלה לא. אי רבי יוסי - דיעבד נמי לא! - ואלא מאי - רבי יהודה נאפילו לכתחלה? אלא הא דתניא: לא יברך אדם ברכת המזון בלבד. ואם בירך - יצא. מני? לא רבי יהודה ולא רבי יוסי. אי רבי יהודה - אפילו לכתחלה. אי רבי יוסי - אפילו דיעבד נמי לא!  
לעולם רבי יהודה. נאפילו לכתחילה. ולא קשיא: הא - דידיה. הא - דרביה. דתניא. רבי יהודה אומר משום רבי אלעזר בן עזריה: הקורא את שמע צריך שישמיע לאזנו. שנאמר: "שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד" - השמע לאזניך מה שאתה מוציא מפיו. רבי מאיר אומר: "אשר אנכי מצוה היום על לבבך" - אחר כוננת הלב הן הן הדברים. השתא דאתית להכי. אפילו תימא רבי יהודה כרביה סבינא ליה. והא דתני יהודה בריה דרבי שמעון בן פזי - רבי מאיר היא.

- (a) מאן תנא חרש דיעבד נמי לא? 2  
Justify Rav Matna's answer to this question.
- (b) Why does the Gemara say, כדאיתא והא כדאיתא, 3
- (c) How does the Gemara overcome the difficulty which arises from the statement, מכלל דרישא לאו ר' יהודה היא? 3
- (d) Describe the various categories of Tannaitic literature and examine their place and usage in the Gemara. Use examples from the extract provided to illustrate your answer. 7

## Section II — Non-prescribed Text

15 marks

Attempt Question 3

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet.

Marks

### Question 3 (15 marks)

(a) Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Psalm 3:2–9

	2
יְהוָה מִהֲרַבּוֹ צָרִי רַבִּים קָמִים עָלַי:	2
רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לִּי בְּאֱלֹהִים סָלָה:	3
וְאַתָּה יְהוָה מִגֵּן בְּעַדִּי כְּבוֹדִי וּמְרִים רֹאשִׁי:	4
קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מִהַר קָדְשׁוֹ סָלָה:	5
אֲנִי שָׁכַבְתִּי וְאִישָׁנָה הִקְיַצְתִּי כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי:	6
לֹא־אִירָא מִרְבָּבוֹת עִם אֲשֶׁר סָבִיב שְׁתוֹ עָלַי:	7
קוֹמָה יְהוָה וְהוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי כִּי־הִכִּיתָ אֶת־כָּל־אֵיבֵי לְחֵי רְשָׁעִים	8
שְׁבַרְתָּ:	8
לִיְהוָה הִישׁוּעָה עַל־עַמּוֹךְ בְּיַד יְדֵי סָלָה:	9

לחי	cheek	סלה	Selah
שן	tooth	מגן	shield
		סמך	to sustain

- (i) What specific concerns of the psalmist are expressed in the first two verses of this extract? 2
- (ii) Identify THREE phrases in verses 4 and 5 that express the psalmist's complete trust in God. 2
- (iii) Identify the problems in verse 8 which make it possible to translate the Hebrew text in the following three ways. 4
- קוֹמָה יְהוָה וְהוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי כִּי־הִכִּיתָ אֶת־כָּל־אֵיבֵי לְחֵי רְשָׁעִים שְׁבַרְתָּ:
- Singer's Siddur: 'Rise up, O Lord; save me, O my God; Strike all my enemies on the cheek, break the teeth of the wicked.'
  - Art Scroll Tehillim, Psalms: 'Rise up, Hashem, save me my God! For you struck all of my enemies on the cheek, You broke the teeth of the wicked.'
  - The New Revised Standard Version: 'Rise up, O Lord! Deliver me, O my God! For you strike all my enemies on the cheek; you break the teeth of the wicked.'

Question 3 continues on page 6

Question 3 (continued)

(b) Read the extract, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Psalm 33:6–14

בְּדַבֵּר יְהוָה שָׁמַיִם נִעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פָּיו כָּל־צַבָּאִים:	6
כַּנֵּס כַּנֵּד מִי הַיָּם נָתַן בְּאַצְרֹת תְּהוֹמוֹת:	7
יִירָאוּ מִיְהוָה כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגֹּדּוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תְּבֵל:	8
כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֵד:	9
יְהוָה הַפִּיר עֲצַת־גּוֹיִם הִנִּיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים:	10
עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֵד מַחְשְׁבוֹת לְפִו לְדָר וְדָר:	11
אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הָעֵם   בָּחַר לְנַחֲלָה לָּו:	12
מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רְאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם:	13
מִמְכוֹן־שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֵל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:	14

חשב	<i>to think</i>	כנס	<i>to gather</i>
אשרי	<i>happy</i>	נד	<i>mound</i>
נבט	<i>to look down</i>	אוצר	<i>vaults</i>
מכון	<i>place</i>	גור	<i>to dread</i>
שגח	<i>to gaze</i>	הניא	<i>restrains</i>

- (i) Describe the psalmist's view of Creation according to verse 6. 1
- (ii) Explain the connection between verse 8 and verse 9. 2
- (iii) How does the psalm vary its focus in verse 12? 1
- (iv) What stylistic features of classical Hebrew poetry are evident in this extract? 3

**End of paper**

BLANK PAGE

BLANK PAGE